

# N

Jornadas didácticas de español para las Académies de  
Versailles, Créteil, Orléans-Tours, Rouen-Caen, Paris, La Réunion

# FRANCIA



EMBAJADA  
DE ESPAÑA  
EN FRANCIA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



ACCIÓN  
EDUCATIVA  
EXTERIOR



Junta de  
Castilla y León

# miércoles, 5 de octubre

## Inauguración del Curso

17.00 – 17.15

D. Yann Perron

Inspecteur général de l'éducation, du sport et de la recherche.

Dña. Mar Sancho Sanz

Viceconsejera de Acción Cultural y Comisionado para la Lengua Española.

D. Fernando Gurrea Casamayor

Consejero de Educación de la Embajada de España en Francia.

17.15 – 18.00

Dña. María Asunción Garrido García. Mester.

La importancia de la gramática en el aula.

18.05 – 18.55

Dña. Laura Hernández Ramos. Tía Tula.

Enseñar español con obras de arte.

19.00 – 19.45

D. Alfredo Pérez Berciano. Colegio Delibes.

La cultura en la clase de ELE: hacer visible lo invisible.

sábado, 15 de octubre

10.00 – 10.45

D. Alejandro Rodríguez López. Hispano Continental.  
Visualiza, combina y repite: enseñar vocabulario.

10.50 – 11.35

D. David San José. DICE Salamanca.  
Creación de actividades analógicas con herramientas digitales.

11.40 – 12.25

D. Raúl Urbina Fonturbel. Universidad de Burgos.  
Publicidad y literatura. Propuestas de trabajo conjunto en clase de ELE.

11.40 – 12.25

Sorteo de becas y clausura



**MESTER**

**La importancia de la gramática en el aula.**

# MARÍA ASUNCIÓN GARRIDO GARCÍA

Licenciada en Filología Hispánica y diplomada en Filología Francesa (USAL. Universidad de Salamanca) Como docente ha trabajado como profesora de ELE desde hace más de 26 años en Mester, Salamanca. Llevando la dirección académica de la misma. Ha desarrollado todo su trabajo en la formación de profesores. Sus áreas de interés son la competencia docente y la didáctica tanto en la interacción oral como en la expresión escrita, así como la creación de nuevos materiales y la gamificación como técnica de trabajo.

---

Por desgracia la gramática está perdiendo fuerza en la enseñanza, no solo de una lengua extranjera, sino también de nuestra propia lengua. Sin ella no podemos entender la estructura de la expresión escrita e incluso de la expresión oral.

En este taller reflexionaremos sobre la necesidad de implementar nuestras clases con algunos de los aspectos más importantes de la gramática del español, teniendo en cuenta que no se trata de una clase magistral, que ellos no van a comprender, sino de mostrarle aquello que después les ayudará a entender temas más complejos.



**TIA TULA**

**Enseñar español con obras de arte.**

# LAURA HERNÁNDEZ RAMOS

Jefa de estudios de Tía Tula y graduada en Traducción e Interpretación por la Universidad de Salamanca. Realizó el máster de Español como Lengua Extranjera en la Universidad Internacional de la Rioja. Comenzó su carrera en Corea del Sur, donde durante cinco años trabajó como traductora, profesora de español, examinadora DELE y creadora de tareas DELE para el Instituto Cervantes.

---

Con frecuencia utilizamos imágenes en nuestras clases de ELE como punto de partida para hacer actividades de producción, oral o escrita, con nuestros alumnos. Aunque podríamos usar cualquier imagen, ¿por qué no usar grandes obras de artes del mundo hispano para practicar español y al mismo tiempo introducir un contenido cultural?

En este webinar presentaremos propuestas para diferentes niveles sobre cómo tratar aspectos culturales relacionados con el arte y al mismo tiempo fomentar la comunicación y expresión entre los estudiantes.

# ALFREDO PÉREZ BERCIANO

Licenciado en filología Hispánica por la Universidad de Oviedo, comenzó su trabajo en el campo de la enseñanza del español como lengua extranjera hace 20 años. Desde el año 2001 forma parte del Colegio Delibes en Salamanca, donde imparte eventualmente diversos cursos de ELE. También forma parte del equipo de coordinación académica y creación de materiales. Ha colaborado en la creación de los diferentes manuales de ELE del colegio y es coautor del libro *Los verbos en español*, publicado en 2008 por el Colegio Delibes. En la actualidad compagina su labor docente con trabajos de promoción y marketing en el Colegio Delibes. Asimismo realiza una labor como formador en talleres de profesor en diferentes países de Europa.

---

El Marco común de referencia define la competencia intercultural como la habilidad del aprendiente de una segunda lengua para desenvolverse adecuada y satisfactoriamente en las situaciones de comunicación intercultural que se producen con frecuencia en la sociedad actual.

No podemos olvidarnos de que cuando un hablante aprende una lengua extranjera, además del sistema lingüístico, tiene que aprender los patrones de comportamiento en la cultura de la L2 que le permitan desenvolverse en una nueva sociedad en la que tendrá que desentrañar significados, interpretar actitudes e intenciones o descubrir implícitos lingüísticos o culturales. Comprender el contexto cultural de comunicación es fundamental para descodificar con acierto un mensaje. Esto exige del profesor de lengua la tarea de ser capaz de "hacer visibles" los implícitos culturales, es decir, todo aquello que para un ciudadano es tan normal, tan obvio, que resulta invisible.

En el taller proponemos diferentes actividades prácticas para trabajar en el aula de ELE estos aspectos socioculturales con el objetivo de que nuestros alumnos sean capaces, por ejemplo, de reconocer conceptos léxicos que no existen en su cultura como la siesta, o la sobremesa, y tantas otras convenciones culturales -a veces no explícitas-, de la lengua meta.



**COLEGIO DELIBES**

**La cultura en la clase de ELE:  
hacer visible lo invisible.**



**HISPANO CONTINENTAL**

**Visualiza, combina y repite:  
enseñar vocabulario**

# ALEJANDRO RODRÍGUEZ LÓPEZ

Es licenciado en Ciencias de la Información por la Universidad Pontificia de Salamanca y ha realizado el Máster de Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Español de la Universidad Nebrija. Imparte regularmente clases de todos los niveles de lengua a alumnos de diferentes edades y nacionalidades.

Además, está acreditado por el Instituto Cervantes como examinador de exámenes DELE en los niveles A1, A2, B1 y B2, y es calificador de pruebas de expresión e interacción escritas DELE. También es creador de materiales para exámenes DELE, así como propios, en colaboración con el equipo docente de Hispano Continental, centro acreditado por el Instituto Cervantes desde 2000.

---

Este taller de competencia lingüística tiene los siguientes objetivos:

- Detectar las necesidades léxicas de los alumnos.
- Presentar el input en contexto.
- Focalizar la enseñanza en el léxico rentable y significativo.
- Presentar el léxico junto a representaciones visuales.
- Combinar palabras para potenciar la competencia lingüística.
- Repetir el léxico para automatizar el uso.

En el taller se reflexionará sobre el valor de la enseñanza del vocabulario en el aula y se propondrán actividades muy prácticas para implementar en el aula.



**DICE**

**Creación de actividades analógicas  
con herramientas digitales**

# DAVID SAN JOSÉ

Licenciado en Filología Hispánica, y Teoría de la Literatura y Literaturas Comparadas por la Universidad de Valladolid. Lector y Asistente de Profesor en la Universidad de Saarbrücken, Alemania, durante dos años. H impartido clases de español durante más de 15 años y ha preparado exámenes DELE durante tres años en la Universidad Pontificia de Salamanca. Está especializado y ha impartido cursos de Literatura Comparada, Español de los Negocios y Escritura creativa.

---

¿Qué hacer para conseguir que las clases de nuestros alumnos sean más motivadoras y divertidas sin necesidad de que ellos tengan acceso a las TIC? Pues podemos darles la vuelta a los materiales de siempre: si llevamos juegos de mesa, vamos a cambiarlos por tableros personalizados; si nos gusta usar los Story Cubes, vamos a crear nuestros propios dados adaptándolos al léxico que necesitemos trabajar; si llevamos preguntas en una hoja de papel para trabajar la interacción oral, vamos a crear todo tipo de tarjetas que nos faciliten ese trabajo y animen a hablar a nuestros alumnos; si creamos nuestros propios textos para la comprensión escrita ¿por qué no presentárselos a los alumnos como noticias de periódico y así dotarles de verosimilitud?

En este taller presentaremos herramientas digitales para que los profesores puedan crear estos materiales analógicos para sus alumnos. Hablaremos un poco sobre su función, su utilidad y su manejo, y también ofreceremos ideas para llevar a clase trabajos hechos con estas herramientas. Añadiremos breves nociones sobre diseño gráfico para hacer estos materiales aún más bonitos y visuales. Los alumnos podrán seguir su dinámica de clase porque no necesitarán ningún tipo de conexión a internet para utilizarlos, pero disfrutarán de unos materiales atractivos, modernos y motivadores.

# RAÚL URBINA FONTURBEL

Licenciado en Filología Hispánica por la Universidad de Valladolid, máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera y doctor en Filología por la Universidad Autónoma de Madrid. Profesor del área de Lengua Española en el Departamento de Filología de la Universidad de Burgos, imparte clases en el Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera, del que ha sido coordinador. En la actualidad, es director del Centro Internacional del Español de la Universidad de Burgos. ponente en congresos y jornadas en diferentes países de Europa, América y Asia y colabora de forma asidua en talleres y jornadas de formación para docentes de ELE. Sus áreas de interés están orientadas a los aspectos pragmáticos, socioculturales y multimodales en la enseñanza de ELE, así como al análisis de los mecanismos persuasivos y argumentativos del discurso publicitario y del discurso fílmico.

Aunque pueda parecer que proceden de dos mundos muy diferentes, la Publicidad y la Literatura (y muy especialmente la poesía) tienen muchos aspectos en común que resultan muy fáciles de trasladar al aula de español. Se propone un taller para trabajar con recursos eficaces y atractivos para el aula de ELE. En primer lugar, a través de anuncios que contengan elementos referentes a la literatura. En segundo lugar, a través de anuncios con un fuerte componente estético y “literario”. Se realizará un análisis de estos elementos y se expondrán dinámicas variadas que puedan adaptarse en clase en niveles muy diferentes.

Por ejemplo, se trabajarán desde componentes léxicos gramaticales hasta aspectos socioculturales.



**UNIVERSIDAD DE BURGOS**

**Publicidad y Literatura.**

**Propuestas de trabajo conjunto en el aula de ELE**

# Ñ

## Curso ELE: Jornadas didácticas de español

# FRANCIA



Suscríbete a nuestro canal de YouTube y mantente informado de todas nuestras acciones

